

ASIATOPIA 2000

International Performance Art Festival

Bangkok, Thailand

29 มีนาคม 2543

เรื่อง ขอกการสนับสนุนโครงการมหกรรมศิลปะแสดงสดนานาชาติ
เอเชียโทเปียครั้งที่3 กรุงเทพมหานคร / ASIATOPIA 2000

เรียน ท่านผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร ดร.พิจิตต รัตตกุล

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. รายละเอียดโครงการ
2. รายงานการจัดงาน เอเชียโทเปีย 2/2542 รวมแคตตาล็อก

ตามที่กรุงเทพมหานครได้ให้การสนับสนุนศิลปินกลุ่ม JAXPA ให้จัดงานแลกเปลี่ยนศิลปินแสดงสดแห่งเอเชีย / เอเชียโทเปีย มา 2 ครั้ง เมื่อเดือนตุลาคม 2541 และ พฤศจิกายน 2542 ที่ผ่านมา ซึ่งได้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดี บรรลุตามวัตถุประสงค์ที่ต้องการสร้างความตื่นตัวทางศิลปะในสาธารณชน และริเริ่มให้กรุงเทพฯ เป็นนครแห่งศิลปะวัฒนธรรมร่วมสมัย ตามสรุปรายงานที่เสนอต่อกรุงเทพมหานครมาแล้ว และได้แนบมาตอนท้ายของโครงการนี้ด้วย

ในปี 2543 ที่เพิ่งย่างเข้ามาปีนี้ กลุ่ม JAXPA ซึ่งได้เปลี่ยนชื่อเป็น ASIATOPIA ตามชื่องานแล้ว ได้มีความเห็นพ้องต้องกันว่า ควรจะจัดงานเอเชียโทเปีย 2000 / มหกรรมศิลปะแสดงสดนานาชาติ กรุงเทพฯ ขึ้น ในระหว่างวันที่ 23-26 พฤศจิกายน พ.ศ. 2543 นี้ เพื่อจะได้พัฒนาเอเชียโทเปียขึ้นเป็นมหกรรมศิลปะนานาชาติประจำปีของกรุงเทพมหานครต่อไป โดยที่จะยังเน้นสัดส่วนศิลปินเอเชียเป็น 2 ใน 3 ของศิลปินทั้งหมด เพื่อให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์เดิมที่ต้องการส่งเสริมศิลปะแสดงสด เอเชีย และโดยเฉพาะในวงการศิลปะร่วมสมัยของประเทศไทย

อึ่งในการจัดงาน ASIATOPIA 2000 นี้ คณะผู้จัดเห็นว่า สวนสาธารณะเปิดสันติชัยปราการบริเวณป้อมพระสุเมรุ ถนนพระอาทิตย์ รวมถึงอาคารและบริเวณโรงพิมพ์คุรุสภาเดิม เป็นสถานที่เหมาะสม สำหรับการจัดงานครั้งนี้ ซึ่งจะทำให้ผู้จัดและศิลปินมีโอกาสสัมผัสกับชุมชนศิลปินดั้งเดิมของกรุงเทพมหานครด้วย โดยจะขอใช้อาคารโรงพิมพ์คุรุสภาเดิม เป็นสำนักประชาสัมพันธ์ และศูนย์อำนวยความสะดวก รวมทั้งการจัดแสดงผลงานที่เหมาะสมสำหรับภายในอาคาร โดยจะให้ศิลปินส่วนใหญ่ ใช้พื้นที่สวนสาธารณะอยู่ตามแนวคิดดั้งเดิมของ เอเชียโทเปีย

จึงได้นำโครงการเสนอ เพื่อขอกการสนับสนุนจากกรุงเทพมหานคร และเป็นผู้ร่วมจัดงาน ASIATOPIA 2000 อีกวาระหนึ่ง

ขอแสดงความนับถือ

จุมพล อภิสุข

ประสานงานและอำนวยความสะดวกศิลปกรรม

สำเนาส่ง: ผอ. สำนักสวัสดิการสังคม, ฝ่ายนันทนาการ

โครงการมหกรรมศิลปะแสดงสดนานาชาติกรุงเทพฯ

เอเชียโทเปีย 2000

ASIATOPIA 2000

International Performance Art Festival, Bangkok

จัดโดย

กรุงเทพมหานคร

ร่วมกับ

กลุ่มศิลปิน ASIATOPIA กับ มูลนิธิเอ็มพาวเวอร์

จำนวนศิลปิน 20 คน จาก 14 ประเทศ

ญี่ปุ่น, จีน, ไต้หวัน, มาเลเซีย, ฟิลิปปินส์, เวียดนาม, สิงคโปร์, อินโดนีเซีย,
แคนาดา, เยอรมัน, ฝรั่งเศส, ออสเตรเลีย, สหรัฐอเมริกา และประเทศไทย

21-27 พฤศจิกายน 2542

ณ สวนสันติชัยปราการ ถนนพระอาทิตย์ กรุงเทพมหานคร

คณะทำงาน

อำนวยการศิลปะ / ผู้รับผิดชอบโครงการ	จุมพล อภิสุข	ศูนย์บ้านตึก
ร่วมอำนวยการศิลปะ / ฝ่ายผลิต	ไพศาล เป็ลียนบางช้าง	อุกกาบาต
แคตตาล็อก / สัมมนาศิลปิน	ถนอม ชากักดี,	อุกกาบาต
ผู้จัดการฝ่ายเทคนิค	พดุงศักดิ์ คชสำโรง	ศูนย์บ้านตึก
บริหาร	จันทวิภา อภิสุข	เอ็มพาวเวอร์
สื่อมวลชนสัมพันธ์	นพวรรณ สิริเวชกุล	อุกกาบาต
กรรมการ	กฤติยา กาวีวงศ์	โปรเจค 304
	เกล้ามาศ ยิบอินซอย	อาร่า
	นิตยา เอื้ออารีวรกุล	สตูดิโอช้าง

ที่มา

เอเชียโทเปีย ครั้งที่ 1-2 ณ สวนสราญรมณ์ เมื่อปี 2541-42 ที่ผ่านมามีประสบความสำเร็จ ในการแนะนำให้
สื่อมวลชนไทย และผู้สนใจกิจกรรมศิลปะวัฒนธรรม ได้สัมผัสกับศิลปะการแสดงสดนานาชาติ เป็นครั้ง

แรกในประเทศไทย นอกจากการได้บุกเบิกให้กรุงเทพฯ เป็นนครแห่งศิลปะวัฒนธรรมแล้ว งานเอเชียโทเปีย 1 ได้สร้างความตื่นตัวขึ้นในวงการศิลปะของกรุงเทพฯ ในการนำศิลปะไปสู่พื้นที่สาธารณะได้สำเร็จ และยังมีผลไปถึงการก่อให้เกิดเครือข่ายศิลปินแสดงสดของเอเชียขึ้นอีกด้วย

หลังจาก เอเชียโทเปีย เกิดขึ้นใน กทม. แล้ว ถัดมาในเดือนธันวาคม ได้มีการจัดมหกรรมศิลปะแสดงสดนานาชาติขึ้นอีก ใน ฟิลิปปีนส์ และ ตามมาด้วยอินโดนีเซีย, ไต้หวัน ในเดือนมีนาคม 2543 นอกจากนี้กลุ่มศิลปินที่สิงคโปร์ และมาเลเซีย ก็ได้ดำริที่จะรวมตัวกันจัดมหกรรมศิลปะแสดงสด ในทำนองเดียวกันนี้ขึ้น ในระยะเวลาที่ใกล้เคียงกัน เพื่อให้เกิดการหนุนช่วยซึ่งกันและกัน เสริมสร้างบรรยากาศความคิดคึกคักในวงการศิลปะร่วมสมัยของภูมิภาคมากยิ่งขึ้น

การจัดงานเอเชียโทเปีย ได้ทำให้กรุงเทพฯ เป็นที่จับตามองด้านความเคลื่อนไหวทางด้านวัฒนธรรมร่วมสมัยมากขึ้น หลังจากการแสดงเสร็จสิ้นลง ผู้จัดได้รับการติดต่อจากเครือข่ายศิลปินแสดงสดหลายประเทศ และได้มีองค์การเอกชนที่จัดกิจกรรมทำนองเดียวกันขอมาพบแลกเปลี่ยนความเห็น เช่น การได้รับเชิญไปร่วมงานประชุมศิลปินนานาชาติที่ประเทศสวิสเซอร์แลนด์, การอภิปรายเรื่องศิลปะแสดงสดในเอเชียอาคเนย์ ที่กรุงจาการ์ตา จิมสะปังกัส (Jim Sapangkus) นักวิจารณ์ที่มีชื่อเสียงของเอเชีย ชาวอินโดนีเซีย ได้กล่าวถึงกรุงเทพมหานครในฐานะตัวอย่างของแนวโน้มที่ดี ที่แสดงว่ารัฐบาลในเอเชียอาคเนย์เริ่มเห็นความสำคัญของการส่งเสริมศิลปะร่วมสมัย, นอกจากนี้ HULL TIME BASED ART จากประเทศอังกฤษ ยังได้ทาบทามที่จะร่วมจัดงานประสานกันในปี 2001, BLUE SPACE แห่งพิพิธภัณฑสถานศิลปะ นครโฮจิมินห์ เวียดนาม ยังได้เชิญผู้จัดเอเชียโทเปีย ไปแสดงปาฐกถาเกี่ยวกับศิลปะแสดงสด ภายในปี 2543 นี้อีกด้วย

สำหรับการจัด เอเชียโทเปีย 3 ในปี 2543 นี้ ผู้จัดเห็นว่าเป็นโอกาสอันเหมาะสม ที่จะเปิดให้เอเชียโทเปียมีลักษณะนานาชาติมากขึ้น โดยผสมผสานศิลปินจากประเทศในยุโรปและอเมริกา ที่มีบทบาทในระดับนานาชาติอย่างสูงมาตลอด 30 ปี ในประวัติศาสตร์การเคลื่อนไหวของศิลปะแสดงสด เช่น บอริส นีสโลนี่ (Boris Nieslony) ผู้ก่อตั้งกลุ่ม Black Market ที่รุ่งเรืองในทศวรรษที่ 80 ซึ่งได้พัฒนามาเป็น Performance Conference ในทศวรรษที่ 90 บอริสเป็นเจ้าของ Performance Archive ที่ใหญ่ที่สุดในโลกที่บัดนี้ พิพิธภัณฑสถาน Seedam แห่ง Pfaffikon ประเทศสวิสเซอร์แลนด์ ได้รับช่วงพัฒนา Archive ต่อ, ริชาร์ด มาร์แตล นักเคลื่อนไหวทางทฤษฎีศิลปะแสดงที่สำคัญคนหนึ่งของโลก จาก นิตยสาร Inter Le Lieu แห่งกรุงควิเบค แคนาดา ที่เปิดเวทีด้านทฤษฎีศิลปะแสดงสดมานาน 15 ปีแล้ว, Inge Broska ผู้ร่วมก่อตั้งพิพิธภัณฑสถานผู้หญิง ที่กรุงบอนน์ ฯลฯ เป็นต้น ซึ่งศิลปินจากทางยุโรปและอเมริกาจะต้องออกค่าใช้จ่ายในการเดินทางมาเอง และขณะนี้ผู้จัดรอการตอบรับจากศิลปินอยู่

แนวคิด เอเชียโทเปีย 2000

เพื่อเปิดประตูให้เอเชียโทเปีย ก้าวเข้าสู่การผสมผสาน ระหว่างการเน้นพัฒนาการในภูมิภาค กับความเป็นนานาชาติ โดยการเชิญศิลปินที่มีชื่อเสียงในวงการศิลปะแสดงสดนานาชาติ และมีเครือข่ายกว้างขวาง มาร่วมงานในปี 2000 นี้ ซึ่งก็เป็นการขานรับกระแส “วัฒนธรรมไร้พรมแดน”ที่กำลังตื่นตัวอย่างมากในยุโรป และอเมริกา อันจะเปิดโอกาสให้ศิลปินในภูมิภาคแถบนั้นได้โอกาสมาแสดงผลงาน และแลกเปลี่ยนกับประเทศกำลังพัฒนา โดยเฉพาะในทวีปเอเชีย

อย่างไรก็ตาม การตอบรับความตื่นตัวดังกล่าวด้วยการเลือกสรรค์ที่เหมาะสม และมีจังหวะก้าวตามความเห็นของชุมชนท้องถิ่น ย่อมจะมีความเหมาะสมมากกว่า การเปิดประตูกว้างปล่อยให้กระแสลึกลับเข้ามาแล้วก็ผ่านไปโดยที่ไม่สามารถเก็บเกี่ยวมาพัฒนาชุมชน สร้างความสัมพันธ์ที่เหมาะสมและยั่งยืนขึ้นมาแทนที่เอเชียโทเปีย ถือเป็นภาระหน้าที่ ในอันที่จะริเริ่มจัดสรรค์ การผสมผสานท้องถิ่นกับความเป็นนานาชาตินี้ เพื่อให้กรุงเทพมหานครมีความพร้อม ที่จะสร้างพื้นที่ และเวทีที่เหมาะสมต่อแนวการสร้างงานที่หลากหลายต่อไปในอนาคต

ข้อเท็จจริงในเวลานี้ คือ ความเจริญก้าวหน้าทางศิลปวิทยา ของภาคพื้นยุโรปได้ดำเนินมาอย่างเป็นระบบแบบแผน ประกอบด้วยควมมีเสรีภาพส่วนบุคคลที่ได้รับการยอมรับโดยทั่วไปในสังคมยุโรป ทำให้การสร้างสรรคงานศิลปะในภาคพื้นนั้นพัฒนาล้ำหน้าเราไปมาก ดังนั้นเพื่อรองรับสภาวะการทำงานที่หลากหลายมากขึ้น จึงมีความจำเป็นที่ผู้จัดงานจะต้องมีการแสวงหาโครงสร้างพื้นฐานที่หลากหลายที่จำเป็นต่อการสร้างงานที่เปิดเอื้อต่อการสร้างสรรค์ส่วนบุคคลให้มากที่สุด เพื่อแสดงให้เห็นว่า การสร้างสรรค์ศิลปะกับการพัฒนาทางแนวคิดวิทยาการมีความสำคัญและจะต้องดำเนินไปภายใต้การยอมรับเสรีภาพส่วนบุคคล ที่จะก่อให้เกิดการถกเถียงขยายแนวคิด เปิดทัศนะคติ ของเราต่อโลกต่อสังคมให้กว้างขึ้นต่อไป

แนวคิดการทำงานร่วมกันใน “เอเชียโทเปีย 2000 มหกรรมศิลปะแสดงสดนานาชาติ กรุงเทพ” นี้ จะเรียกร้องให้ศิลปินศึกษาและแสดงออกในประเด็น “ข้ามพรมแดน” เพื่อเน้นให้เห็นถึง “การมีขอบเขต และพรมแดน” เพราะว่าการทำงานในพื้นที่ “สาธารณะ” เป็นเพียงการก้าวข้าม “พรมแดนส่วนบุคคล” ไปสู่ “พรมแดนแห่งสาธารณะ” ในขณะที่เดียวกันผู้จัดก็ต้องพยายามประนีประนอมกับการนำเอาศิลปินที่มีประสบการณ์กับ “พรมแดนสาธารณะ” ที่แตกต่างกัน โดยทั้งทางการเมือง ระบบเศรษฐกิจ ความเชื่อ และวัฒนธรรม นำมาสู่ “พรมแดนสาธารณะ” ที่อยู่ภายใต้ขอบเขตและข้อกำหนดของสังคมกรุงเทพฯ

ในเวลาเดียวกัน ผู้จัดจะแสดงความเคารพในเนื้อหา ที่ศิลปินจะเลือกสรรคมาเสนอ พร้อม ๆ กับวิธีการที่ได้ผ่านการถกเถียง โดยพิจารณาให้เหมาะสมกับพื้นที่ ที่สามารถจัดหาได้ เพื่อให้การสร้างผลงานของศิลปินบรรลุผลสูงสุดที่เจ้าตัวพอใจ

วัตถุประสงค์

1. เพื่อเป็นการส่งเสริมศิลปะสาขาแสดงสด ในประเทศไทย
2. เพื่อสร้างความร่วมมือและความเข้มแข็งของเครือข่ายศิลปินแสดงสดในเอเชีย และนานาชาติ
3. เพื่อนำศิลปะการแสดงสดปฏิสัมพันธ์กับสาธารณะ
4. เพื่อการรวบรวมและแลกเปลี่ยนแนวทางการสร้างงานศิลปะร่วมสมัยสาขาแสดงสดในเอเชีย โดยเปรียบเทียบกับนานาชาติ

ลักษณะงาน

1. จัดให้ศิลปินได้บรรยายเกี่ยวกับการทำงานของตน โดยแบ่งเป็นกลุ่มประเทศ ในแต่ละวันตอนบ่าย ณ บริเวณ โรงพิมพ์คุรุสภาเดิม
2. เปิดการแสดงต่อสาธารณะ ณ สวนถนนพระอาทิตย์ เป็นเวลา 3 วัน

3. การทำงานแสดงสดในสภาวะของสวน โดยจะเริ่มตั้งแต่เวลา 17.00 น เป็นต้นไป
4. ผลงานบางชิ้น จะจัดให้เปิดแสดงภายในอาคารโรงพิมพ์คุรุสภาเดิม

จำนวนศิลปิน ศิลปินจากต่างประเทศ 15 คน ศิลปินไทย 5 คน รวม 20 คน

สถานที่ สวนสันติชัยปราการ บริเวณป้อมพระสุเมรุ และอาคารโรงพิมพ์คุรุสภาเดิม

กำหนดการ

ระยะเวลาการดำเนินการ

มกราคม – กุมภาพันธ์ 2543	พัฒนาโครงการ / ติดต่อศิลปินทั้งใน - ต่างประเทศ
มีนาคม - เมษายน 2543	เสนอโครงการต่อ กทม. / ส่งจดหมายเชิญศิลปินต่างประเทศ
พฤษภาคม 2543	จัด WORKSHOP ศิลปะแสดงสดสำหรับนักศึกษาที่สนใจ
มิถุนายน 2543	คัดเลือกศิลปินไทย / รับอาสาสมัคร
กรกฎาคม 2543	ส่งข่าวต่างประเทศ / ส่งกำหนดการละเอียดแก่ศิลปิน
สิงหาคม 2543	จัดทำสิ่งพิมพ์ / ส่งข่าว-บทความนิตยสารเดือนตุลาคม
กันยายน 2543	ห้องปฏิบัติการสำหรับอาสาสมัคร
ตุลาคม 2543	ประสานงานการเดินทาง

วันเวลาการจัดงาน 23-25 พฤศจิกายน 2543

21-22 พฤศจิกายน 2543	ศิลปินทุกคนมาพร้อม ทำการศึกษาพื้นที่ เตรียมการแสดง
23-25 พฤศจิกายน 2543	การแสดงสดในสวน เริ่ม 17.00 น.
24-25 พฤศจิกายน 2543	จัดอภิปราย / บรรยาย โดยศิลปิน ในโรงพิมพ์เดิม 14.00-16.30 น.
26 พฤศจิกายน 2543	เก็บกวาด ย้ายของออกจากบริเวณจัดงาน

งบประมาณ

1.	ค่าเดินทางระหว่างประเทศ	150,000-
2.	ค่าพาหนะ	24,000-
3.	ที่พัก รวมอาหารเช้า (20 X 800 X 7 วัน)	112,000-
4.	ค่าตอบแทนศิลปิน (20 X 6000)	120,000-
5.	ค่าเบี้ยเลี้ยงศิลปินต่างชาติ (15 X 2000)	30,000-
6.	ค่าอุปกรณ์สร้างงาน	40,000-
7.	ค่าติดตั้งอุปกรณ์ แสง เสียง เครื่องฉายวิดีโอ	50,000-
8.	ค่าจัดแถว/เปิดงาน จัดเลี้ยงต้อนรับ / ขอบคุณ	40,000-
9.	ค่าบันทึกภาพนิ่ง และวิดีโอ ตลอดงาน	50,000-
10.	ค่าจัดพิมพ์แคตตาล็อก ไปสเตอร์ บัตรเชิญ	90,000-
11.	ค่าเอกสาร การติดต่อสื่อสารภายใน-ต่างประเทศ	20,000-
12.	ค่าเบี้ยเลี้ยงอาสาสมัคร (20 X 200 X 10 วันทำงาน)	40,000-
13.	ค่าใช้จ่ายเบ็ดเตล็ด	<u>30,000-</u>

รวมงบประมาณ

796,000.-

(เจ็ดแสนเก้าหมื่นเจ็ดพันสองร้อยบาทถ้วน)

ASIATOPIA 2000
International Performance Art Festival
Bangkok, Thailand

ตอบรับเอกสาร

โครงการ เอเชียโทเปีย 2000

เอกสารหมายเลข 1. ถึง ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร

ผ่าน คุณจันทนี

ได้รับเอกสารแล้ว

ลงชื่อ.....

วันที่ 4 เมษายน พ.ศ. 2543

เอกสารหมายเลข 2. สำเนาโครงการ ถึง ผู้อำนวยการสำนักสวัสดิการสังคม

ผ่าน รองผู้อำนวยการฯ คุณนิคม ไวรชพานิชย์

ได้รับเอกสารแล้ว

ลงชื่อ.....

วันที่ 4 เมษายน พ.ศ. 2543

เอกสารหมายเลข 3. สำเนาโครงการ ถึง หัวหน้ากองนันทนาการ กทม.

คุณ ศรีอังคาร

ได้รับเอกสารแล้ว

ลงชื่อ.....

วันที่ 4 เมษายน พ.ศ. 2543